



Lescha davart la protecziun dalla populaziun dalla vischnaunca Ilanz/Glion (Lescha davart la protecziun dalla populaziun; LPP)

dils 27-10-2021 (versiun dils 01-01-2022)

Il parlament communal dad Ilanz/Glion,

sebasond sin art. 35 lit. a dalla constituziun communalada dad Ilanz/Glion (CC; LIG 11.1) e sin la lescha davart la protecziun dalla populaziun el cantun Grischun (LPPC; DG 630.000), suenter envesta el messadi dalla suprastanza communalada dils 29 da settember 2021,

decida:

I. Disposiziuns generalas

Art. 1 Intent ed object

¹ Igl intent da quella lescha ei da proteger la populaziun e sias basas da viver en situaziuns specialas e situaziuns extraordinarias el senn dalla legislaziun surordinada.

² Ella reglescha la planisaziun, preparaziun e realisaziun da mesiras en situaziuns specialas e situaziuns extraordinarias e fixescha las cumpetenzas relativas e la finanziaziun.

Art. 2 Dretg subsidiar

¹ Sche la lescha cuntegn negina regulaziun, sedrezzan las cumpetenzas ed incumbensas:

- a. en situaziuns specialas e situaziuns extraordinarias tenor la lescha cantunala davart la protecziun dalla populaziun;
- b. e schiglioc tenor la legislaziun che vala per la situaziun normala.

Art. 3 Responsabladad persunala

¹ La protecziun dalla populaziun che la vischnaunca garantiscecha suspenda buca la populaziun (habitontas e habitonts sco era hosps) dalla responsabladad persunala.

Art. 4 Noziuns

¹ Situaziun normala: Duront la situaziun normala tonschan ils process e mieds ordinaris per ademplir las incumbensas dalla vischnaunca.

² Situaziun speciala: Duront la situaziun speciala san las vischnauncas ni il cantun buca pli ademplir singulas incumbensas cun ils mieds dalla situaziun normala.

³ Situaziun extraordinaria: Ina situaziun ei extraordinaria, sch'ils mieds dalla situaziun normala ni speciala tonschan buca pli en numerus secturs per ademplir las incumbensas dallas vischnauncas e dil cantun, ni sch'in cass da donn pertucca in grond diember da persunas.

⁴ Evacuaziun: Persunas vegnan dislocadas a moda organisada dad in territori pertuccau en in territori buca pertuccau ni meins pertuccau d'in cass da donn. Per regla ha l'evacuaziun per consequenza ina midada da domicil per in temps pli liung.

⁵ Evacuaziun preventiva: Persunas vegnan supplicadas da bandunar temporarmein in territori da prighel avon in eveniment potenzialmein nuscheivel. L'evacuaziun preventiva procura per regla buca per ina midada da domicil alla liunga. Tut tenor co la situaziun sesviluppescha sa in'evacuaziun preventiva semidar en in'evacuaziun.

⁶ Evacuaziun d'urgenza: Persunas vegnan allontanadas immediat d'in territori periclitau acutamein. Quei sa succeder cun alamar la populaziun a bucca e/ni cun agid dalla sirena. Era en cass d'ina evacuaziun d'urgenza ei ina planisaziun necessaria, quella includa normalmein denton buc in alloschament adequat. Sch'il prighel cuoza pli ditg, sa l'evacuaziun d'urgenza semidar en in'evacuaziun.

⁷ Sche la lescha presenta definescha insumma buca ni buc a moda divergenta noziuns, valan las definiziuns dalla lescha surordinada.

II. Organisaziun directiva, incumbensas e cumpetenzas**Art. 5** Organs e persunas involvidas

¹ L'organisaziun directiva communal per la protecziun dalla populaziun consista dils suandonts organs e dallas suandontas persunas:

- a. suprastonza communal;
- b. stab directiv communal (SDC);
- c. schef dil SDC;
- d. schef da stab dil SDC;
- e. commembers dil SDC.

Art. 6 Principis

¹ Il SDC decida autonomamein ed en atgna responsabladad en tgei moda e maniera ch'el ademplescha las incumbensas attribuidas ad el entras la lescha presenta e la legislaziun surordinada.

² Tut ils menaschis communalas, la polizia communal ed ils pumpiers sustegnan il SDC cun agid dils mieds che stattan a disposiziun ad els. Quei vala medemamein per uniuns, instituziuns ed ulteriurs tiarzs, als quals la vischnaunca ha attribuiu incumbensas communalas.

Art. 7 Suprastonza communal

¹ La suprastonza communal:

- a. ha la responsabladad politica per la protecziun dalla populaziun;
- b. ei cumpetenta per la prevenziun da situaziuns specialas ed extraordinarias sin il territori communal tenor la lescha davart la protecziun dalla populaziun¹⁾
- c. dessagescha in SDC cun ina scheffa ni in schef ed ina scheffa ni in schef da stab sco era las ulteriuras commembras ed ils ulteriurs commembers, oravontut il cussegliader local per prighels dalla natira;
- d. reglescha la substituziun;
- e. surveglia il SDC;
- f. sa far cun autras vischnauncas cunvegna da prestaziun arisguard la surpigliada encunter pagament da mesiras per la protecziun dalla populaziun ordeifer il territori communal.

¹⁾ Lescha davart la protecziun dalla populaziun el cantun Grischun (DG 630.000)

Art. 8 Stab directiv communal (SDC)

¹ Il SDC ei responsabels cunzun per ademplir las suandontas incumbensas:

- a. giudicar la situaziun da smanatscha;
- b. elaborar plans da prevenziun e concepts per cass d'urgenza;
- c. garantir la prontadad all'acziun ed ils mieds;
- d. alarmer ed informar la populaziun;
- e. ordinar e realisar directivas da cumpurtament;
- f. ordinar e realisar las mesiras immediatas necessarias;
- g. ordinar e realisar mesiras per proteger carstgauns ed animals;
- h. ordinar e realisar il provediment dalla populaziun;
- i. ordinar e realisar mesiras per proteger igl ambient e valurs materialas sco era lur reparaziun;
- j. ordinar e realisar requisiziuns;
- k. metter a disposiziun gratuitamein locals, baghetgs e terren en favur dil cantun per las forzas auxiliaras ed il mieds impundi en situaziuns extraordinarias;
- l. ordinar e realisar mesiras per restabilir la situaziun normala;
- m. coordinar il diever dils mieds sco era il rinforzament e la scumiada dallas formaziuns d'acziun;
- n. dumandar per agid la protecziun civila, l'armada, la polizia, vischnauncas vischinas ed il cantun;
- o. far la proposta alla Regenza da relaschar disposiziuns el senn dalla lescha davart la protecziun dalla populaziun²⁾
- p. consultar specialists per seschar cussegliar.

² Il SDC ha il dretg da dar directivas ad uniuns, instituziuns ed auters tiarzs, als quals la vischnaunca ha attribuiu incumbensas communalas per ademplir.

Art. 9 Il schef dil SDC e siu substitut

¹ Il schef dil SDC respectivamein siu substitut:

- a. ei responsabels per alarmer e convocar il SDC;
- b. meina e coordinescha las lavurs dil SDC;
- c. reglescha l'organisaziun dil stab a moda orientada allas incumbensas;
- d. dispona dalla cumpetenzza da decider definitiva el SDC.

²⁾ Lescha davart la protecziun dalla populaziun el cantun Grischun (DG 630.000)

Art. 10 Il schef da stab dil SDC e siu substitut

¹ Il schef da stab dil SDC respectivamein siu substitut meina, coordinescha e surveglia ils process dallas lavurs dil stab.

Art. 11 Commembers dil SDC

¹ Ils commembers dil SDC:

- a. exequeschan las incumbensas attribuidas ad els tenor il carnet da duers;
- b. decidan el rom da lur cumpetenzas risguardond l'organisaziun dil stab;
- c. san proponer al schef dil SDC d'alarmar e convocar il SDC.

Art. 12 Mesiras

¹ Il SDC pren tut las mesiras per prevegnir e dumignar situaziuns specialas e situaziuns extraordinarias, inclusiv las differentas evacuaziuns.

² Las disposiziuns dil SDC e las disposiziuns d'ulteriurs organs che adempleschan incumbensas el rom da quella lescha ein ligiontas per tuts.

³ Sche las disposiziuns vegnan buc observadas, san il SDC ed ils ulteriurs organs ordinar l'execuziun d'uffeci a cuost dil caschunader. Per realisar las mesiras ordinadas eis ei plinavon pusseivel da far diever dil sustegn dalla polizia.

III. Finanziaziun**Art. 13** Finanziaziun

¹ La vischnaunca surpren tut ils cuosts che resultan d'acziuns per prevegnir e dumignar situaziuns specialas ed extraordinarias, sche quels cuosts san buca vegnir adossai als caschunaders.

² Ils cuosts che resultan d'evacuaziuns van a quen dallas persunas evacuadas. Sche la vischnaunca furnescha prestaziuns preliminaras, sa ella pretender anavos quellas dallas persunas evacuadas. En cass gravonts desista la vischnaunca d'adossar ils cuosts en connex cun l'evacuaziun.

³ Sch'igl ei buca pusseivel da secunvegnir davart la repartiziun dils cuosts, relai la suprastanza communal ina disposiziun contestabla.

Art. 14 Cumpetenzza finanziaria

¹ Ils commembers dil SDC han da principi la cumpetenzza finanziaria necessaria per ademplier autonomamein lur incumbensas.

² Per expensas respectivamein investiziuns planisablas astga il SDC disponer mo dallas summas previdas el budget dalla vischnaunca. El rom dalla budgetaziun ston quellas posiziuns respectivas vegnir concretisadas aschilunsch sco pusseivel.

Art. 15 Indemnisaziuns

¹ L'indemnisaziun e la bunificaziun dallas spesas dil stab directiv communal succeda tenor lescha d'indemnisaziun³⁾.

² L'indemnisaziun da specialists consultai vegn reglada cun in contract.

³ Igl engaschament d'emploiai communal vegn quintaus sco temps da lavur.

⁴ L'indemnisaziun per requisiziuns e per possessurs da stabiliments da provediment succeda tenor la lescha davart la protecziun dalla populaziun⁴⁾ e la legislaziun executiva respectiva.

Art. 16 Assicuranza

¹ La vischnaunca procura ch'ils commembers dil SDC seigien assicurai en ina dimensiun usitada encunter las consequenzas finanzialas d'accidents e malsognas en connex cun lur funcziun el SDC e ch'els disponien dallas informaziuns necessarias.

IV. Disposiziuns penalas e finalas**Art. 17** Disposiziuns penalas

¹ Tgi che cunterfa a quella lescha, all'ordinaziun ed allas disposiziuns e decisiuns che sebasan sin quellas, vegn punius dalla suprastonza communal cun in castitg da tochen 5'000 francs. El cass da repetiziun sa il castitg vegnir dublegiaus.

³⁾ LIG 14.1

⁴⁾ Lescha davart la protecziun dalla populaziun el cantun Grischun (DG 630.000)

² En cass da cuntravenziuns che han consequenzas per personas giuridicas, vegn la persuna giuridica punida. La puniziun dils organs ni dallas representantas e dils representants che ageschan resta explicitamein resalvada.

Art. 18 Ordinaziun

¹ Per l'execuziun da quella lescha relai la suprastonza communal in'ordinaziun.

Art. 19 Entrada en vigur

¹ La lescha presenta ei suttamessa al referendum facultativ.

² La suprastonza communal decida il termin d'entrada en vigur da questa lescha.⁵⁾

³ Cun l'entrada en vigur da questa lescha ein abrogadas las disposiziuns d'auters decrets che stattan en cuntradicziun cun ella.

⁵⁾ Mess en vigur sigl 01-01-2022 cun conclus dalla suprastonza communal dils xx-xx-2021.

43.1

Vischnaunca Ilanz/Glion

Tabella dallas modificaziuns - tenor conclus

Conclus	Entrada en vigor	Element	Modificaziun	Publicaziun CRS
27-10-2021	01-01-2022	relasch	emprema versiun	-

Tabella dallas modificaziuns - tenor element

Element	Conclus	Entrada en vigur	Modificaziun	Publicaziun CRS
relasch	27-10-2021	01-01-2022	emprema versiun	-